



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Mercredi

08-01-2014

Après-midi

Woensdag

08-01-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la grève générale contre l'immobilisme" (n° 21052)	1	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de algemene staking tegen het immobilisme" (nr. 21052)	1
- M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre" (n° 21151)	1	- de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december" (nr. 21151)	1
<i>Orateurs:</i> André Frédéric , président du groupe PS, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> André Frédéric , voorzitter van de PS-fractie, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "l'évasion du palais de justice de Verviers" (n° 21432)	2	Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit het gerechtsgebouw in Verviers" (nr. 21432)	2
<i>Orateurs:</i> André Frédéric , président du groupe PS, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> André Frédéric , voorzitter van de PS-fractie, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "le Plan particulier d'urgence et d'intervention pour le complexe pénitentiaire de Bruges" (n° 21060)	3	Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het Bijzonder Nood- en Interventieplan voor het Penitentiair Complex Brugge" (nr. 21060)	3
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Philippe Goffin à la ministre de la Justice sur "les candidats huissiers de justice" (n° 21100)	4	Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de kandidaat-gerechtsdeurwaarders" (nr. 21100)	4
<i>Orateurs:</i> Philippe Goffin , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Philippe Goffin , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "les amendes infligées au titre de SAC" (n° 21167)	5	Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de GAS-boetes" (nr. 21167)	5
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "l'intervention de la Justice dans le dossier relatif à un soupçon de délit d'initié impliquant la société Bois Sauvage et l'évaluation de la transaction pénale amiable" (n° 21104)	7	Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de behandeling door het gerecht van het dossier over het vermoeden van handel met voorkennis in hoofde van Bois Sauvage en de evaluatie van de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 21104)	7
<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9
- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la non-application, par certains juges de paix, de l'article 792 du Code judiciaire" (n° 21158)	9	- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het negeren van artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek door sommige vrederegerechten" (nr. 21158)	9

- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "les copies des jugements rendus" (n° 21166)	9	- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de afschriften van vonnissen" (nr. 21166)	9
<i>Orateurs:</i> Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi instaurant la probation comme peine autonome dans le Code pénal" (n° 21175)	10	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het voorontwerp van wet tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek" (nr. 21175)	10
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "un film menaçant la Belgique posté sur internet par Sharia4UK" (n° 21180)	11	Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "een bedreigende internetfilm van Sharia4UK aan het adres van België" (nr. 21180)	11
<i>Orateurs:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les nouveaux canaux de recrutement de djihadistes" (n° 21258)	12	- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "nieuwe ronselkanalen voor jihadstrijders" (nr. 21258)	12
- M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "le nombre croissant de djihadistes qui combattent aussi en dehors de la Syrie" (n° 21347)	12	- de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "het stijgend aantal Belgische jihadstrijders die ook buiten Syrië vechten" (nr. 21347)	12
<i>Orateurs:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Éric Jadot à la ministre de la Justice sur "la gestion des dossiers de naturalisation par le parquet de Bruxelles" (n° 21312)	13	Vraag van de heer Éric Jadot aan de minister van Justitie over "het beheer van de naturalisatiedossiers door het Brusselse parket" (nr. 21312)	13
<i>Orateurs:</i> Éric Jadot , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Éric Jadot , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "la nouvelle loi sur les armes et la Première Guerre mondiale" (n° 21339)	14	Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de nieuwe wapenwet en de Eerste Wereldoorlog" (nr. 21339)	14
<i>Orateurs:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Peter Logghe , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "les soins de santé en prison" (n° 21357)	15	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de gezondheidszorg in de gevangenissen" (nr. 21357)	15
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Laurence Meire à la ministre de la Justice sur "les plaintes émanant des détenus et leur traitement" (n° 21152)	16	Vraag van mevrouw Laurence Meire aan de minister van Justitie over "de verwerking van de klachten van gedetineerden" (nr. 21152)	16
<i>Orateurs:</i> Laurence Meire , Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurence Meire , Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le droit de vote des détenus"	17	Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het stemrecht van	17

(n° 21358) <i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		gedetineerden" (nr. 21358) <i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "la grève des agents pénitentiaires" (n° 21359)	17	- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de staking van de cipiers" (nr. 21359)	17
- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "l'évaluation du protocole de grève n° 351 pour les agents pénitentiaires" (n° 21454)	17	- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de evaluatie van het stakingsprotocol nr. 351 voor penitentiair beampten" (nr. 21454)	17
<i>Orateurs:</i> Fouad Lahssaini, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Fouad Lahssaini, Sophie De Wit, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de M. Tanguy Veys à la ministre de la Justice sur "les efforts supplémentaires à fournir par la justice en matière de lutte contre la cybercriminalité" (n° 21161)	19	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de minister van Justitie over "de noodzaak aan extra inspanningen van het gerecht in de strijd tegen de cybercriminaliteit" (nr. 21161)	19
<i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Justice sur "le droit de parole des enfants dans les tribunaux" (n° 20917)	20	Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het spreekrecht van kinderen in de rechtbanken" (nr. 20917)	20
<i>Orateurs:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 08 JANVIER 2014

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

WOENSDAG 08 JANUARI 2014

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 43 sous la présidence de Mme Sophie De Wit.

01 Questions jointes de

- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la grève générale contre l'immobilisme" (n° 21052)
- M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "la grève nationale du 13 décembre" (n° 21151)

De openbare vergadering wordt geopend om 14.43 uur en voorgezeten door mevrouw Sophie De Wit.

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de algemene staking tegen het immobilisme" (nr. 21052)
- de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de nationale staking van 13 december" (nr. 21151)

01.01 André Frédéric (PS): La grève du personnel de l'Ordre judiciaire du 13 décembre reflétait le mal-être dû au manque d'effectif et de moyens. Le personnel de Verviers, en particulier, doit compter sur l'inconfort des lieux de travail lié à la désaffectation de l'ancien palais de justice. Questionnée à ce sujet, vous avez fait état de réformes et d'avancées en termes de bâtiments et de personnel et avez promis de rouvrir le dialogue avec le personnel (voir *Compte rendu analytique* 53 PLEN 173, p. 21).

01.01 André Frédéric (PS): Door de staking van 13 december gaven de personeelsleden van de rechterlijke orde uiting aan hun ongenoegen over het gebrek aan personeel en middelen. Het gerechtspersoneel te Verviers bijvoorbeeld krijgt bovendien af te rekenen met erbarmelijke arbeidsomstandigheden door de werkzaamheden aan het oude gerechtshuis. Toen u hierover werd ondervraagd, verwees u naar de hervormingen die werden doorgevoerd en de vooruitgang die werd geboekt op het stuk van gebouwen en personeel en beloofde u ook de dialoog met het personeel opnieuw aan te knopen (zie *Beknopt Verslag* 53 PLEN 176, p. 21).

Avez-vous reçu une délégation le jour de la grève? Si non, quand cela est-il prévu? Ne serait-il pas opportun de réunir les représentants et de les associer à la mise en œuvre de la réforme du paysage judiciaire? Est-ce prévu? Qui sera autour de la table et selon quel timing? Enfin, suite au vote de la réforme du paysage judiciaire, le personnel de l'Ordre judiciaire peut-il espérer une amélioration de sa situation?

Hebt u op 13 december een afvaardiging van de stakers ontvangen? Zo niet, wanneer zal dat gebeuren? Zou het niet opportuun zijn om de vertegenwoordigers van het personeel bijeen te roepen en hen te betrekken bij de uitvoering van de gerechtelijke hervorming? Werd dit al gepland? Met wie zult u om de tafel gaan zitten en wanneer? Mag het personeel van de rechterlijke orde, nu de gerechtelijke hervorming is gestemd, de hoop koesteren dat de situatie zal verbeteren?

01.02 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): De très nombreuses réformes ont été

01.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): In deze regeerperiode zijn heel wat hervormingen

menées à bien sous cette législature. Or tout chantier d'envergure va de pair avec des manifestations et des grèves. Toutefois, chacun était convaincu de la nécessité de réformes à la Justice, réformes qui augmentent l'efficacité de son fonctionnement et instaurent un mode d'exécution des peines qui fasse en sorte que les peines d'emprisonnement de courte durée soient de nouveau purgées.

Comment vais-je restaurer la confiance dans la Justice?

(En français) Trois nouvelles prisons vont être ouvertes et des rénovations ont été faites dans les prisons existantes. La surpopulation a diminué de 5 % en 2013. Une nouvelle structure de fonctionnement a été développée pour le corps de sécurité. Pour Bruxelles, un protocole de collaboration entre le bourgmestre de Bruxelles et moi-même a été signé. Le nouveau statut – similaire à celui des autres fonctionnaires fédéraux, comme souhaité par l'Ordre judiciaire – a été approuvé par le Conseil des ministres.

(En néerlandais) Il va de soi que le trajet de carrière élaboré à l'intention des fonctionnaires dans tous les services publics fédéraux s'appliquera également au personnel judiciaire. Je suis en outre en contact permanent avec les organisations syndicales et je leur ai demandé de participer à un nouveau cycle de concertation avant la grève nationale du 13 décembre. Hélas, cette requête s'est – en partie du moins – avérée vaine. Mais une nouvelle concertation formelle devrait se tenir.

(En français) En 2014, le budget de la Sûreté de l'État a été augmenté de plus d'un million d'euros et, pour la Commission des jeux de hasard, la limite de ses gains par licence a été augmentée de plus de 500 000 euros.

On mène de nombreuses réformes, ce qui suscite toujours de l'inquiétude. J'espère que le taux de confiance de la population dans la justice va augmenter.

L'incident est clos.

02 Question de M. André Frédéric à la ministre de la Justice sur "l'évasion du palais de justice de Verviers" (n° 21432)

02.01 André Frédéric (PS): Une évasion a eu lieu la veille de Noël au palais de justice de Verviers. Un

gerealiseerd, en zoiets gaat nogal eens gepaard met manifestaties en stakingen. Maar iedereen was overtuigd van de nood aan hervormingen bij Justitie, met het oog op een efficiëntere werking en een strafuitvoering waarbij ook korte straffen opnieuw worden uitgevoerd.

Hoe wil ik het vertrouwen herstellen?

(Frans) Er zullen drie nieuwe gevangenissen in gebruik worden genomen en de bestaande gevangenissen werden gerenoveerd. De overbevolking is in 2013 met 5 procent gedaald. Er werd een nieuwe werkingsstructuur ontwikkeld voor het veiligheidskorps. Voor Brussel werd er een samenwerkingsprotocol tussen de Brusselse burgemeester en mijzelf ondertekend. De ministerraad heeft ingestemd met de toekenning van een nieuw statuut aan de gerechtelijke ambtenaren dat vergelijkbaar is met dat van de andere federale ambtenaren – conform de wens die de gerechtelijke orde zelf te kennen had gegeven.

(Nederlands) Het loopbaantraject dat is ontwikkeld voor de ambtenaren in alle federale overheidsdiensten, zal natuurlijk ook gelden voor het gerechtelijk personeel. Ik heb ook voortdurend contact met de vakorganisaties en ik heb – helaas ten dele tevergeefs – vóór de nationale staking van 13 december om extra overleg gevraagd. Er komt nu echter weer een formeel overleg.

(Frans) Voor 2014 werden de begrotingsmiddelen van de Veiligheid van de Staat met meer dan een miljoen euro opgetrokken en wat de Kansspelcommissie betreft, werd het plafond voor haar inkomsten per licentie met meer dan 500.000 euro verhoogd.

We voeren tal van hervormingen door, wat altijd wel enige ongerustheid veroorzaakt. Ik hoop niettemin dat het vertrouwen van de bevolking in het gerecht zal groeien.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer André Frédéric aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit het gerechtshuis in Verviers" (nr. 21432)

02.01 André Frédéric (PS): Op kerstavond vond er een ontsnapping plaats uit het gerechtshuis

prévenu a bousculé un gardien et a pris la fuite, sans hésitation sur le chemin à emprunter. Mme le procureur du Roi de Verviers se plaint depuis de nombreux mois des carences en matière de sécurité.

Qu'avez-vous fait suite à ces plaintes pour renforcer la sécurité du palais de justice de Verviers? En avez-vous parlé avec le ministre en charge de la Régie des Bâtiments?

02.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je ne dispose pas d'autres éléments quant aux circonstances de l'évasion. Le palais de justice se trouve en effet dans un état préoccupant. Des travaux ont été planifiés, dont la réalisation d'un nouveau complexe cellulaire. La Régie des Bâtiments doit notifier prochainement la réalisation des travaux au soumissionnaire retenu. Le nouveau complexe sera opérationnel dans la seconde moitié de 2014. La Régie et le SPF Justice collaborent pour la réalisation des travaux urgents afin d'améliorer la sécurité.

Un groupe de travail mixte a été chargé de coordonner les travaux nécessaires dans le palais de justice et de maintenir un lieu dédié à la tenue d'audiences correctionnelles présentant le degré de sécurité adéquat.

02.03 André Frédéric (PS): La situation du palais de justice est dramatique, il est tout simplement impossible d'y travailler correctement.

L'incident est clos.

La **présidente**: Les questions jointes n° 20888 de Mme Van Vaerenbergh et n° 21024 de M. Schoofs sont reportées, de même que les questions jointes n° 20975 de Mme Lahaye-Battheu, n° 21068 de M. Van den Bergh et n° 21107 de M. Veys.

03 Question de M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "le Plan particulier d'urgence et d'intervention pour le complexe pénitentiaire de Bruges" (n° 21060)

03.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le rapport annuel 2012 du gouverneur de Flandre occidentale fait état de problèmes dans le cadre de l'établissement du plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) pour la prison de Bruges. Aucune réponse n'aurait effectivement été communiquée par la Direction générale des Établissements pénitentiaires (DG EPI) en ce qui

van Verviers. Een verdachte duwde een bewaker omver en nam de benen; hij wist duidelijk welke kant hij op moest. De procureur des Konings van Verviers klaagt al maandenlang over de onveilige situatie.

Wat hebt u naar aanleiding van die klachten ondernomen om het gerechtsgebouw van Verviers veiliger te maken? Hebt u dit besproken met de minister die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen?

02.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): Meer weet ik ook niet over de precieze omstandigheden van de ontsnapping. Het gerechtsgebouw verkeert inderdaad in een zorgwekkende staat. Er zijn werken gepland, die onder meer de bouw van een nieuw cellencomplex omvatten. De Regie der Gebouwen zal de onderneming waaraan de bouw werd gegund, binnenkort kennisgeven van de uitvoering van de werken. Het nieuwe complex zal in de tweede helft van 2014 bedrijfsklaar zijn. De Regie en de FOD Justitie hebben de handen ineengeslagen om dringende werken ter verbetering van de veiligheid uit te voeren.

Er werd een gemengde werkgroep belast met de coördinatie van de noodzakelijke werken in het gerechtsgebouw; die moet er ook op toezien dat er in een zaal voorzien wordt die veilig is en waar er correctionele zittingen kunnen plaatsvinden.

02.03 André Frédéric (PS): De situatie in het gerechtsgebouw is rondt dramatisch, het is gewoon onmogelijk om er te werken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De samengevoegde vragen nr. 20888 van mevrouw Van Vaerenbergh en nr. 21024 van de heer Schoofs worden uitgesteld, alsook de samengevoegde vragen nr. 20975 van mevrouw Lahaye-Battheu, nr. 21068 van de heer Van den Bergh en nr. 21107 van de heer Veys.

03 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het Bijzonder Nood- en Interventieplan voor het Penitentiair Complex Brugge" (nr. 21060)

03.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het jaarverslag 2012 van de West-Vlaamse gouverneur maakt melding van problemen bij de opmaak van het bijzonder nood- en interventieplan (BNIP) voor de gevangenis van Brugge. Er zouden immers geen antwoorden komen van het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (DG EPI) op een aantal pertinente vragen van de werkgroep. Het complex

concerne une série de questions pertinentes posées par le groupe de travail. Le complexe accueille plus de 800 détenus.

Est-il exact que l'on attend encore les réponses de la DG EPI? Quelles recommandations la DG formulera-t-elle?

03.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Le PPUI de Bruges est quasiment prêt. Il reste uniquement à prendre une décision en ce qui concerne les procédures d'évacuation externe.

La DG EPI a opté pour une série de pistes de réflexion potentielles, qui se concrétisent à présent davantage. Pour des raisons de sécurité, je ne puis vous donner aucun détail concret sur les procédures d'évacuation d'une prison, ni sur les pistes de réflexion examinées. L'administration formulera une proposition concrète prochainement.

03.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Puis-je en déduire que le groupe de travail n'a toujours pas reçu de réponses? Le pays compte encore d'autres établissements qui accueillent 400 ou 600 détenus. Ce problème se pose-t-il dans chaque ville avec une prison ou Bruges constitue-t-elle une exception? Si une situation d'urgence venait à se présenter, il serait tout de même adéquat que tout se déroule conformément au planning.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Philippe Goffin à la ministre de la Justice sur "les candidats huissiers de justice" (n° 21100)**

04.01 **Philippe Goffin** (MR): La réforme du statut des huissiers a prévu que le candidat huissier bénéficiant de ce titre avant l'entrée en vigueur de la loi reste candidat huissier sans devoir passer les nouveaux examens alors qu'en 1999, lorsque la loi instaurant le concours pour les candidats-notaires est entrée en vigueur, ceux qui avaient déjà acquis le titre ont dû passer le nouveau concours.

Une loi de réparation ne devrait-elle pas rétablir dans leur droit acquis de candidat-notaire les personnes qui l'étaient au moment de la réforme du notariat?

04.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Actuellement, le titre de candidat huissier de justice s'acquiert après deux années de stage et la réussite d'un examen d'homologation. C'est un titre spécifique, des droits particuliers y sont

biedt onderdak aan meer dan 800 gevangenen.

Klopt het dat men nog wacht op antwoorden van het DG EPI? Welke aanbevelingen zal het DG meegeven?

03.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Het BNIP voor Brugge is bijna klaar. Enkel voor de procedures voor externe evacuatie moet de knoop nog worden doorgehakt.

Het DG EPI heeft een aantal mogelijke denksposen gekozen, die nu meer worden geconcretiseerd. Om veiligheidsredenen kan ik geen concrete details geven over de evacuatieprocedures van een gevangenis, noch over de denksposen die worden onderzocht. De administratie zal weldra een concreet voorstel formuleren.

03.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mag ik hieruit afleiden dat de werkgroep nog altijd geen antwoorden heeft ontvangen? Er zijn nog instellingen in ons land met 400 of 600 gedetineerden. Is dit een probleem van elke stad met een gevangenis of is Brugge een uitzondering? Als er zich ooit een noodsituatie voordoet, is het toch aangewezen dat alles volgens planning kan verlopen.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de kandidaat-gerechtsdeurwaarders" (nr. 21100)**

04.01 **Philippe Goffin** (MR): Door de hervorming van het statuut van deurwaarder blijven personen die al vóór de inwerkingtreding van de wet kandidaat-gerechtsdeurwaarders waren kandidaat, zonder dat zij nieuwe examens moeten afleggen. In 1999, toen de wet tot invoering van de examens voor kandidaat-notarissen in werking is getreden, moesten diegenen die al kandidaat waren daarentegen wél opnieuw proeven afleggen.

Zouden personen die op het moment van de hervorming van het notariaat kandidaat-notaris waren via een reparatiewet niet in dat door hen verkregen recht moeten worden hersteld?

04.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Frans*): Men is kandidaat-gerechtsdeurwaarder nadat men twee jaar stage heeft gelopen en is geslaagd in een homologatie-examen. Het is een specifieke titel waaraan bijzondere rechten zijn verbonden. De titel

attachés. Le titre de candidat-notaire n'existait pas avant la grande réforme du notariat en 1999. Des personnes qui avaient obtenu le diplôme de licencié en notariat ou avaient effectué un stage pouvaient se porter candidates pour une place vacante mais elles ne portaient pas le titre de candidat-notaire et leur statut n'était pas assorti de droits particuliers.

L'incident est clos.

La **présidente**: Les questions n° 21105 de Mme Van Vaerenbergh et n° 21112 de Mme Smeyers sont transformées en questions écrites.

05 Question de M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "les amendes infligées au titre de SAC" (n° 21167)

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Des sanctions administratives communales ont récemment été infligées à des gens qui insultaient la police sur internet.

De telles infractions ne relèvent-elles pas du délit de presse, qui doit être jugé en cour d'assises? Pourquoi le parquet a-t-il renvoyé cette infraction à un agent chargé des SAC et n'a-t-il pas opté pour le classement sans suite? Où peut-on lire dans le plan de sécurité zonal qu'il s'agirait d'une priorité?

Il est manifeste que la législation en matière de SAC peut être très largement appliquée, si même les opinions peuvent faire l'objet de poursuites. Cette démarche ne constitue-t-elle pas une violation de la liberté d'expression? Pouvons-nous laisser à un fonctionnaire plutôt qu'à un magistrat le soin de se prononcer dans ce type d'affaire?

05.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le législateur s'est abstenu de définir la notion du délit de presse. D'après la jurisprudence, il s'agit de l'expression délictueuse d'une opinion publiée par voie d'un écrit imprimé. Or actuellement des éditoriaux, commentaires et articles injurieux postés sur des blogs, forums internet ou sites internet sont également assimilés à des délits de presse.

La jurisprudence actuelle considère que la qualification de délit de presse ne peut pas être retenue pour ces faits, l'imprimé constituant tout au plus l'instrument utilisé pour commettre l'infraction. Il s'agit d'infractions mixtes pouvant être répertoriées dans la catégorie des 'infractions du troisième groupe'. Conformément à la loi

van kandidaat-notaris is ingevoerd naar aanleiding van de grote hervorming van het notariële landschap in 1999. Personen die het diploma van licentiaat in het notariaat hadden behaald of stage hadden gelopen, konden zich kandidaat stellen voor een vacant ambt, maar droegen niet de titel van kandidaat-notaris en hun statuut verleende hun geen bijzondere rechten.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen nr. 21105 van mevrouw Van Vaerenbergh en nr. 21112 van mevrouw Smeyers worden omgezet in een schriftelijke vragen.

05 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de GAS-boetes" (nr. 21167)

05.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Er werden onlangs GAS-boetes uitgedeeld aan mensen die de politie op internetfora beledigden.

Zijn dergelijke inbreuken eigenlijk geen persmisdrijven, die dan door het assisenhof behandeld moeten worden? Waarom heeft het parket deze inbreuk doorgestuurd naar de GAS-ambtenaar en niet geseponeerd? Waar in het zonaal veiligheidsplan staat dat dit een prioriteit zou zijn?

Het is duidelijk dat de GAS-wetgeving wel zeer ruim kan worden toegepast als zelfs meningen vervolgd kunnen worden. Tast deze demarche het recht op vrije meningsuiting niet aan? Kunnen we het oordeel daarover wel aan een ambtenaar overlaten, in plaats van aan een magistraat?

05.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De wetgever heeft geen definitie gegeven van het drukpersmisdrijf. In de rechtspraak wordt het gedefinieerd als een meningsuiting die een inbreuk op de strafwet uitmaakt en die door middel van een drukpers gepubliceerd wordt. Tegenwoordig worden echter ook beledigende opiniestukken, commentaren en artikels op weblogs, internetfora of websites als drukpersmisdrijf beschouwd.

In de huidige rechtspraak lijken deze feiten niet als drukpersmisdrijf gekwalificeerd te kunnen worden, omdat het drukwerk hoogstens het middel was om het misdrijf te plegen. Het gaat hier om gemengde inbreuken die onder de zogenaamde 'derde soort inbreuken' vallen. Volgens de gemeentewet kan voor dergelijke feiten enkel een administratieve

communale, ces faits ne sont passibles que d'une amende administrative si, au terme d'un délai de deux mois, le procureur du Roi décide de ne pas poursuivre les faits et considère que l'amende administrative constitue une sanction appropriée.

05.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La ministre ne répond pas à ma question. Il s'agit en fait de savoir si un fonctionnaire SAC peut se prononcer sur des dossiers relatifs à la liberté d'expression. Ceux-ci ne relèvent-ils pas de la compétence exclusive de la Justice?

La ministre ne connaît pas les éléments qui ont été pris en considération par le magistrat du parquet. De deux choses l'une: soit elle n'a pas posé la question, soit elle n'a pas obtenu de réponse. Si le parquet n'intervient pas, c'est qu'il ne juge pas l'affaire si importante. Dans ce cas, il n'appartient tout de même pas à un fonctionnaire de juger si le droit à la liberté d'expression a été enfreint. Il est inacceptable que la Justice se décharge de sa responsabilité sur les communes et je suis déçu de constater que la ministre ne s'intéresse même pas à l'objet de ce débat.

05.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): J'ai répondu clairement que le parquet peut indiquer dans un délai de deux mois s'il juge adéquat d'infliger une amende SAC ou d'engager des poursuites. Si le parquet s'abstient de le faire, aucune amende SAC ne peut être infligée.

Si nous retransférions à la Justice les dossiers relatifs aux petites incivilités qui peuvent être réglés par le biais des SAC aujourd'hui, M. Van Hecke s'empresserait de déplorer au Parlement que les grands dossiers de fraude fiscale ne pourraient plus être traités.

Ce système existe dans de nombreux autres pays. Le système des amendes SAC est contrôlé de façon démocratique au sein des conseils communaux.

Le parquet peut encore toujours décider de poursuivre un délit de presse en justice.

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Si le parquet considère que le délit n'est pas grave et n'intervient pas, il appartiendrait alors à un fonctionnaire d'évaluer s'il s'agit ou non d'un délit de presse. Je trouve que c'est aller un peu loin.

05.06 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): C'est la loi et je dois m'y conformer.

05.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le

geldboete worden opgelegd als de procureur des Konings binnen een termijn van twee maanden beslist om zelf geen gevolg te geven aan de feiten en dat een administratieve geldboete hem aangewezen lijkt.

05.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De minister antwoordt naast de kwestie. De essentie van mijn vraag was of zaken waarin geraakt wordt aan de vrije meningsuiting, beoordeeld kunnen worden door een GAS-ambtenaar? Is dat geen exclusieve taak van Justitie?

De minister kent de beweegredenen van de parketmagistraat niet. Ofwel heeft ze het niet gevraagd, ofwel kreeg ze geen antwoord. Als het parket niet optreedt, dan zal het de zaak wel niet zo ernstig vinden. Dan is het toch niet aan een ambtenaar om te oordelen of er al dan niet een inbreuk op de vrije meningsuiting wordt gepleegd? Ik vind het onaanvaardbaar dat Justitie haar verantwoordelijkheid doorschuift naar de gemeenten en ben ontgoocheld dat de minister niet eens ingaat op de essentie van deze discussie.

05.04 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Ik heb duidelijk geantwoord dat het parket binnen de twee maanden kan laten weten of het een GAS-boete opportuun acht, dan wel of het zelf gevolg aan de feiten zal geven. Als het parket dat niet laat weten, kan er geen GAS-boete worden opgelegd.

Als kleine overlast, die nu via een GAS-boete geregeld kan worden, terug naar Justitie overgeheveld wordt, dan zal de heer Van Hecke binnen de kortste keren in het Parlement komen klagen dat het een schande is dat de grote fiscale fraudedossiers niet aangepakt kunnen worden.

Dit systeem bestaat in veel andere landen. Het systeem van de GAS-boetes wordt op democratische wijze gecontroleerd in de gemeenteraden.

Het parket kan nog altijd beslissen om een drukpersmisdrijf gerechtelijk te vervolgen.

05.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Als het parket het niet ernstig vindt en niet optreedt, is het dan aan een ambtenaar om te oordelen of het al dan niet een drukpersmisdrijf is? Ik vind dat verregaand.

05.06 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Dat is de wetgeving. Ik moet mij daar aan houden.

05.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het

parquet peut également classer le dossier sans suite au lieu de ne rien faire. Le parquet préfère toutefois fuir ses responsabilités et laisse à un fonctionnaire le soin d'apprécier le dossier.

05.08 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Si M. Van Hecke n'est pas d'accord avec la législation SAC, il doit tenter de la modifier. En tant que ministre, je suis tenue au respect de la législation existante.

05.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il est clair que nos points de vue divergent en ce qui concerne les amendes SAC. Je m'attendais quand même à une position différente de la part d'une ministre libérale en ce qui concerne la liberté d'expression.

L'incident est clos.

06 Question de M. Georges Gilkinet à la ministre de la Justice sur "l'intervention de la Justice dans le dossier relatif à un soupçon de délit d'initié impliquant la société Bois Sauvage et l'évaluation de la transaction pénale amiable" (n° 21104)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): À la suite de soupçons de délit d'inités, la Compagnie du Bois Sauvage a conclu une transaction avec le parquet pour un montant d'environ neuf millions d'euros.

À quelle instance judiciaire le dossier a-t-il été confié? Quels étaient les indices sérieux qui ont justifié le début de cette enquête? Où en était le dossier au moment où la transaction est intervenue? Comportait-il des éléments considérés comme solides?

Quel a été le rôle joué par la FSMA? De quelle façon la justice a-t-elle collaboré avec la FSMA? Quel est le gain réalisé par la Compagnie du Bois Sauvage dans l'opération boursière visée?

Combien d'affaires de délit d'inités ont-elles abouti en justice au cours des cinq dernières années? Combien de transactions pénales amiables ont-elles été conclues sur la base de la loi et de son extension?

Quel est le montant absolu et moyen d'argent récupéré par ce biais? Dans quel délai l'évaluation de la procédure de transaction pénale amiable aura-t-elle lieu et sous quelle forme?

parket kan ook seponeren, in plaats van niets doen. Het parket ontloopt liever die verantwoordelijkheid en schuift de beoordeling door naar ambtenaren.

05.08 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Als de heer Van Hecke het niet eens is met de GAS-wetgeving, moet hij die proberen te wijzigen. Als minister ben ik gebonden aan de bestaande wetgeving.

05.09 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Wij hebben duidelijk een andere mening over de GAS-boetes. Ik had van een liberale minister toch een ander standpunt verwacht over de vrije meningsuiting.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de behandeling door het gerecht van het dossier over het vermoeden van handel met voorkennis in hoofde van Bois Sauvage en de evaluatie van de minnelijke schikking in strafzaken" (nr. 21104)

06.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Als gevolg van vermoedens van handel met voorkennis heeft Compagnie du Bois Sauvage een minnelijke schikking getroffen met het parket voor een bedrag van ongeveer 9 miljoen euro.

Aan welke gerechtelijke instantie werd dit dossier toevertrouwd? Wat waren de ernstige aanwijzingen op grond waarvan het onderzoek werd gestart? Wat was de stand van zaken van het dossier op het ogenblik dat de schikking werd getroffen? Waren er harde bewijzen?

Welke rol speelde de FSMA? Hoe verliep de samenwerking tussen justitie en de FSMA? Hoeveel bedroeg de winst voor Compagnie du Bois Sauvage in het kader van die beursoperatie?

Hoeveel zaken met betrekking tot handel met voorkennis werden gedurende de jongste vijf jaar voor de rechtbank gebracht? Hoeveel minnelijke schikkingen in strafzaken werden op grond van de wet en van de verruimde toepassing ervan getroffen?

Wat is het totale en het gemiddelde bedrag dat op die manier teruggevorderd werd? Wanneer wordt de procedure inzake de minnelijke schikking in strafzaken geëvalueerd en hoe zal dat precies gebeuren?

06.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Quant au rôle de la FSMA dans ce dossier, je vous renvoie vers le ministre des Finances.

Quant aux détails du dossier, le traitement de dossiers individuels relève de la seule responsabilité des autorités judiciaires compétentes.

Je demanderai au Collège des procureurs généraux de finaliser pour mai 2014 une évaluation de la circulaire concernant l'application de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle.

Les parquets ne peuvent pas fournir de statistiques exactes mais confirment qu'il est très rare que des dossiers de délit d'initiés aboutissent, notamment en raison d'un problème de preuve.

Concernant les transactions pénales élargies, le traitement des chiffres est en cours. La manière dont elles pourront être intégrées dans des versions futures des statistiques annuelles est également à l'examen.

Concernant la transaction non élargie, 10 088 ont été proposées en 2009, 9 654 en 2010, 8 840 en 2011, 12 045 en 2012 et 6 699 pour le 1^{er} trimestre de 2013.

Environ 60 % des transactions proposées étaient payées au 30 juin 2013, ce qui équivaut à 2 544 466 euros en 2009, 2 245 575 euros en 2010, 3 090 207 euros en 2011, 3 741 440 euros en 2012 et 687 715 euros au premier semestre de 2013.

06.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous n'avez pas répondu quant aux résultats de la transaction pénale élargie. Nous en contestons le principe. Je regrette qu'on ne soit pas plus efficace dans les dossiers de délits d'initiés. Il y en avait un qui était près d'aboutir mais, via une transaction pénale amiable, il n'a finalement pas été jugé. C'est déplorable, cela aurait été un signal important.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 21105 de Mme Van Vaerenbergh est transformée en question écrite. La question n° 21112 de Mme Smeyers est également

06.02 **Minister Annemie Turtelboom** (*Frans*): Met betrekking tot de rol van de FSMA in dit dossier verwijs ik u door naar de minister van Financiën.

Wat de details van het dossier betreft, wijs ik erop dat de bevoegde gerechtelijke overheden als enige over de behandeling van individuele dossiers gaan.

Ik zal het College van procureurs-generaal verzoeken tegen mei 2014 een evaluatie te maken van de omzendbrief met betrekking tot de toepassing van artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering.

De parketten kunnen geen precieze statistieken geven, maar ze bevestigen dat het in dossiers over handel met voorkennis maar zelden tot een veroordeling komt, onder meer door het probleem van de bewijslast.

De cijfers met betrekking tot de verruimde minnelijke schikking in strafzaken worden momenteel verwerkt. Er wordt eveneens nagegaan hoe ze in de toekomst in de jaarstatistieken kunnen worden opgenomen.

Met betrekking tot de gewone minnelijke schikking kan ik meedelen dat er 10.088 werden voorgesteld in 2009, 9.654 in 2010, 8.840 in 2011, 12.045 in 2012 en 6.699 tijdens de eerste drie maanden van 2013.

Ongeveer 60 procent van de voorgestelde minnelijke schikkingen werd tegen 30 juni 2013 betaald, wat overeenkomt met 2.544.466 euro in 2009, 2.245.575 euro in 2010, 3.090.207 euro in 2011, 3.741.440 euro in 2012 en 687.715 euro in de eerste helft van 2013.

06.03 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U heeft geen antwoord gegeven op mijn vraag betreffende de resultaten van de uitgebreide minnelijke schikking in strafzaken. Wij waren tegen het principe gekant. Ik betreur dat er niet meer resultaat geboekt wordt in de dossiers inzake handel met voorkennis. In één zaak kwam het bijna tot een strafproces, maar door een minnelijke schikking werd daar een stokje voor gestoken. Dat is jammer, want daarmee had men een krachtig signaal kunnen afgeven.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 21105 van mevrouw Van Vaerenbergh wordt omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 21112 van mevrouw Smeyers

transformée en question écrite. La question n° 21121 de Mme Warzée-Caverenne est reportée.

wordt eveneens omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 21121 van mevrouw Warzée-Caverenne wordt uitgesteld.

07 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "la non-application, par certains juges de paix, de l'article 792 du Code judiciaire" (n° 21158)
- M. Stefaan Van Hecke à la ministre de la Justice sur "les copies des jugements rendus" (n° 21166)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "het negeren van artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek door sommige vrederegerechten" (nr. 21158)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de afschriften van vonnissen" (nr. 21166)

La **présidente**: Nous n'arrivons pas à joindre M. Schoofs.

De **voorzitter**: We slagen er niet in de heer Schoofs te bereiken.

07.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): À la justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean, les jugements par défaut ne sont plus envoyés automatiquement par la poste. L'avocat doit en faire la demande explicitement, ce qui est contraire à l'article 792 du Code Judiciaire. Le Conseil supérieur de la Justice confirme qu'une circulaire ne peut jamais modifier, limiter ou annuler une loi sous peine d'illégalité.

07.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Bij het vrederecht van Sint-Jans-Molenbeek worden verstekvonnissen niet meer automatisch per post verstuurd. De advocaat moet dit expliciet vragen. Dat is in strijd met artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek en dat wordt ook bevestigd door de Hoge Raad voor de Justitie: een rondzendbrief mag een wet nooit wijzigen, inperken of ongedaan maken op straffe van onwettelijkheid.

La ministre est-elle informée de cette situation? Suit-elle l'interprétation du CSJ suivant laquelle les jugements doivent toujours être adressés gratuitement à tous les justiciables? Quelles démarches la ministre entreprendra-t-elle pour garantir l'application de ce règlement?

Is de minister op de hoogte van deze situatie? Volgt de minister de interpretatie van de Hoge Raad voor de Justitie die stelt dat vonnissen steeds kosteloos aan alle rechtzoekenden moeten worden bezorgd? Welke stappen zal de minister zetten om te garanderen dat deze regeling overal wordt toegepast?

07.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): L'application de l'article 792 pose problème depuis très longtemps. Son premier alinéa prévoit que le greffier adresse sous simple lettre à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats une copie non signée du jugement dans les huit jours du prononcé de celui-ci. Par une circulaire ministérielle du 24 décembre 1968, il a été prévu que cet article ne s'appliquait pas aux jugements rendus immédiatement après les débats ni aux jugements par défaut. Deux circulaires complémentaires ont ensuite mis graduellement à néant cette restriction. Toutefois, elles ne visaient pas les tribunaux de commerce ni les justices de paix.

07.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De toepassing van artikel 792 is een oud zeer. Het eerste lid bepaalt dat de griffier binnen de acht dagen na de uitspraak van het vonnis, bij gewone brief een niet-ondertekend afschrift van het vonnis zendt aan elke partij of aan hun advocaten. Via een ministeriële circulaire van 24 december 1968 werd bepaald dat dit artikel niet van toepassing was op vonnissen die onmiddellijk na de debatten of bij verstek werden gewezen. Twee aanvullende rondzendbrieven bouwden later deze beperking trapsgewijs af. Deze twee brieven viseerden echter niet de rechtbanken van koophandel, noch de vrederegerechten.

On peut difficilement soutenir qu'une mesure transitoire instaurée il y a 45 ans est toujours d'application aujourd'hui. J'attire votre attention sur le fait que la nouvelle banque de données eJustice rend superflu l'article 792. Le problème concerné est ainsi résolu sans charge de travail supplémentaire pour les greffiers.

Er kan moeilijk worden volgehouden dat een overgangsmaatregel die 45 jaar geleden werd ingevoerd, vandaag nog steeds van kracht zou zijn. Ik wijs erop dat door de nieuwe eJustice-databank het artikel 792 overbodig wordt. De problematiek wordt daardoor opgelost op een manier die geen extra werklast met zich meebrengt voor de griffiers.

07.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Tant que l'article 792 existe, il me paraît évident qu'il soit appliqué partout de la même manière. La ministre rappellera-t-elle encore une fois aux juges qu'ils doivent appliquer la loi, le cas échéant sur la base d'une nouvelle circulaire? La question que je me pose est de savoir ce qu'il en sera jusqu'au démarrage de JustX. Comment réagit-on dans l'intervalle lorsque des tribunaux et des juges ne transmettent pas les jugements, ni au justiciable, ni à l'avocat?

07.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Zolang artikel 792 bestaat, lijkt het mij evident dat het overal op dezelfde manier wordt toegepast. Zal de minister de rechters er nog eens aan herinneren dat zij de wet moeten toepassen, eventueel aan de hand van een nieuwe rondzendbrief? Mijn vraag is wat er zal gebeuren totdat JustX werkt. Wat doet men ondertussen met rechtbanken en rechters die vonnissen niet toezenden, noch aan een burger, noch aan een advocaat?

07.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Je vais vérifier cela. En tout état de cause, tout se passe comme prévu pour ce qui est de notre banque de données avec les jugements et les arrêts. L'ensemble sera rapidement opérationnel.

07.04 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Ik zal het nakijken. Onze databank van vonnissen en arresten zit in elk geval op schema. De volledige uitrol zal er vrij snel zijn.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "l'avant-projet de loi instaurant la probation comme peine autonome dans le Code pénal" (n° 21175)

08 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het voorontwerp van wet tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek" (nr. 21175)

08.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Le Conseil supérieur de la Justice a remis un avis particulièrement sévère sur l'avant-projet de loi visant à instaurer la probation comme peine autonome. Le Conseil supérieur souhaiterait plutôt que la loi sur le sursis et la probation soit revue.

08.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): De Hoge Raad voor de Justitie heeft een bijzonder streng advies verstrekt met betrekking tot het voorontwerp van wet tot invoering van de probatie als autonome straf. De Hoge Raad verkiest dat de wet op het uitstel, de opschorting en de probatie wordt herzien.

Allez-vous tenir compte de cet avis? Disposez-vous des moyens suffisants pour pouvoir instaurer la probation comme peine autonome?

Zal u met dat advies rekening houden? Beschikt u over voldoende middelen om de probatie als autonome straf te kunnen invoeren?

08.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le projet de loi est prêt et sera traité le plus vite possible au Parlement.

08.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Het wetsontwerp is klaar en zal zo snel mogelijk in het Parlement worden behandeld.

08.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Quels sont les budgets prévus? S'agit-il d'un nouveau poste, avec de nouvelles ressources?

08.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Welke middelen worden daartoe uitgetrokken? Gaat het om een nieuwe begrotingspost, met nieuwe middelen?

08.04 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Non. Le juge aura la possibilité de donner la probation comme peine autonome, un peu comme on a prévu la possibilité du bracelet électronique en tant que peine autonome. La diversification des peines doit permettre cela. Le suivi de la probation peut parfois aider plus adéquatement les personnes qu'une peine sans suivi. Je suis convaincue par ce projet de loi, qui permet d'élaborer une exécution des peines appropriée pour tout le monde.

08.04 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Neen. De rechter zal probatie als autonome straf kunnen opleggen, zoals ook al de mogelijkheid werd gecreëerd om de enkelband als autonome straf op te leggen. In het kader van de diversificatie van de straffen moet dat mogelijk zijn. De opvolging in het kader van een probatiemaatregel kan nuttiger zijn dan een straf zonder enige opvolging. Ik vind dit een overtuigend wetsontwerp, dat het mogelijk zal maken tot een strafuitvoering op maat te komen.

08.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Le Conseil supérieur de la Justice rappelle qu'il y a déjà un système de probation et que celui-ci créera de la confusion. Le rôle des assistants de justice et commissions de probations sera déterminant et risque de diminuer le rôle du juge. Faudra-t-il engager du personnel supplémentaire?

08.05 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): De Hoge Raad voor de Justitie wijst erop dat er al een probatieregeling bestaat en dat deze nieuwe regeling tot verwarring zal leiden. De rol van de justitieassistenten en van de probatiecommissies zal doorslaggevend zijn, wat de rol van de rechter in het gedrang kan brengen. Zal er extra personeel in dienst moeten worden genomen?

08.06 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Je n'en suis pas convaincue. Il n'y a plus de liste d'attente pour le suivi de la probation. Cela améliore le taux de confiance dans la probation et les peines de travail. Il faudra bien sûr évaluer le système.

08.06 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Ik denk van niet. Er is geen wachtlijst meer op het stuk van probatiebegeleiding. Hiermee zal het vertrouwen in probatie en ook in werkstraffen toenemen. Het systeem moet uiteraard worden geëvalueerd.

La discussion devrait commencer le plus rapidement possible au sein de cette commission.

Over een en ander zou in deze commissie zo snel mogelijk een debat moeten kunnen worden gevoerd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "un film menaçant la Belgique posté sur internet par Sharia4UK" (n° 21180)

09 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "een bedreigende internetfilm van Sharia4UK aan het adres van België" (nr. 21180)

09.01 Peter Logghe (VB): Dans un film publié sur l'internet, Sharia4UK appelait les musulmans d'Europe à exiger la libération de Fouad Belkacem et d'autres frères musulmans le 6 décembre. Dans ce film, la haine dégouline pour ainsi dire de l'écran. Des mesures ont-elles été prises contre les réalisateurs? L'État belge a-t-il déposé une plainte? Procède-t-on au retrait de la nationalité belge dans le cas de djihadistes emprisonnés et d'autres prédicateurs haineux? Suspend-on systématiquement la diffusion des chaînes islamiques haineuses?

09.01 Peter Logghe (VB): In een internetfilm riep Sharia4UK de Europese moslims op om op 6 december de vrijlating te eisen van Fouad Belkacem en andere moslimbroeders. In dat filmpje druipet de haat echt van het scherm. Zijn er stappen gezet tegen de makers? Heeft de Belgische Staat klacht ingediend? Hoever staat men met het afnemen van de Belgische nationaliteit van opgesloten jihadstrijders en andere haatpredikers? Worden islamitische haatzenders systematisch uit de ether gehaald?

Aucune poursuite n'a encore été engagée sur la base de la loi sur le terrorisme. La ministre estime-t-elle que l'arsenal juridique actuel suffit pour lutter contre la diffusion de la haine et contre l'incitation des jeunes à la haine? La ministre envisage-t-elle de prendre des initiatives à ce sujet?

Vervolging op basis van de terrorismewet blijft tot nog toe dode letter. Is de minister van mening dat het bestaande juridisch instrumentarium volstaat om haatverspreiding en het opjatten van jongeren tegen te gaan? Plant de minister initiatieven daaromtrent?

09.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): L'action du parquet fédéral et de l'unité anti-terroriste de la PJF de Bruxelles témoigne de la priorité accordée par nos services de police et par la justice à ce phénomène et des innombrables moyens mis en œuvre pour l'endiguer. L'enquête concernant Sharia4Belgium s'emploie à identifier les liens possibles avec Sharia4UK.

09.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De actie van het federaal parket en de antiterrorisme-eenheid van het FGP Brussel toont aan dat onze politiediensten en het gerecht deze problematiek prioritair inschatten en er alle middelen tegen inzetten. In het onderzoek naar Sharia4Belgium wordt er aandacht besteed aan banden met Sharia4UK.

Les instructions ouvertes par le parquet fédéral

De strafonderzoeken door het federaal parket

concernant les jeunes partis combattre en Syrie ne sont pas terminées et il est dès lors prématuré d'évoquer un éventuel retrait de la nationalité. Le parquet et les juges d'instruction exploitent tout l'arsenal législatif à leur disposition pour collecter des preuves et traduire les auteurs devant les tribunaux.

Aucune instruction n'a pour l'heure été ouverte contre Sharia4UK.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 21194 de M. Jadot est transformée en question écrite.

10 Questions jointes de

- M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les nouveaux canaux de recrutement de djihadistes" (n° 21258)
- M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "le nombre croissant de djihadistes qui combattent aussi en dehors de la Syrie" (n° 21347)

10.01 Peter Logghe (VB): Sous le couvert d'activités caritatives, Islamsko Romani Dawetsko Organizacija (IRDO) s'emploie en réalité à recruter des djihadistes. L'organisation bénéficierait de sommes considérables provenant d'une fondation koweïtienne connue comme un bailleur de fonds d'Al-Qaïda.

La Sûreté de l'État a-t-elle connaissance de conversions intensives à l'islam ou de tentatives en ce sens parmi les tsiganes roms? Y a-t-il des liens avec Al-Qaïda? Les organisations islamiques prétendument caritatives font-elles l'objet de contrôles financiers? A-t-on engagé des poursuites sur la base de l'article 140, § 1 et de l'article 141 de la loi sur le terrorisme?

Les combattants syriens semblent être de plus en plus souvent impliqués dans des actes de terrorisme en dehors de la Syrie. Les services de sécurité prennent dès lors plus souvent en considération la menace d'un attentat en Belgique.

La mission de la task force sera-t-elle modifiée? La politique à l'égard des combattants revenant de Syrie va-t-elle également changer? La Grande-Bretagne envisage de leur retirer purement et simplement la nationalité britannique.

Qui finance le recrutement de toutes ces personnes qui partent combattre en Syrie?

inzake de jongeren die naar Syrië trokken, zijn nog aan de gang. Het is dus nog niet aan de orde om over het afnemen van de nationaliteit te praten. Het parket en de onderzoeksrechters gebruiken het hele wettelijke kader om bewijzen te verzamelen en de daders voor de rechtbank te brengen.

Er loopt momenteel geen strafonderzoek naar Sharia4UK.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 21194 van de heer Jadot werd omgezet in een schriftelijke vraag.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "nieuwe ronselkanalen voor jihadstrijders" (nr. 21258)
- de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "het stijgend aantal Belgische jihadstrijders die ook buiten Syrië vechten" (nr. 21347)

10.01 Peter Logghe (VB): Islamsko Romani Dawetsko Organizacija (IRDO), een liefdadigheidsorganisatie van een Albanese Macedoniër, blijkt een dekmantel te zijn voor ronselpraktijken van jihadstrijders. Er zouden ook grote sommen van een stichting uit Koeweit, die als geldschietster van Al Qaida bekendstaat, mee gemoeid zijn.

Heeft de Staatsveiligheid weet van intensieve islambekeringen of pogingen daartoe bij Romazigeuners? Zijn er banden met Al Qaida? Zet men de nodige stappen om de genoemde en andere islamitische, zogenaamde hulporganisaties financieel tegen het licht te houden? Heeft men een vervolging ingesteld op basis van artikel 140, § 1 en artikel 141 van de wet op het terrorisme?

Syriëstrijders blijken steeds meer betrokken te zijn bij terreurdaden buiten Syrië. Daarom houden veiligheidsdiensten ook vaker rekening met een mogelijke aanslag in België.

Wordt de taak van de taskforce bijgesteld? Wordt het beleid ten opzichte van terugkomers bijgesteld? Groot-Brittannië denkt eraan om zonder meer de nationaliteit in te trekken.

Wie financiert het rekruteren van al die Syriëstrijders?

10.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): La Sûreté de l'État a notamment pour mission de suivre les tendances à la radicalisation. Au sein des communautés de Bosnie, de Macédoine, d'Albanie et du Kosovo, également parmi les Roms, l'islam est traditionnellement modéré. La Sûreté de l'État constate néanmoins que dans certaines parties de la communauté des Balkans en Belgique, il y a manifestement une tendance à la radicalisation. La Sûreté de l'État surveille dès lors des organisations telles qu'IRDO Belgiya et s'intéresse toujours de près au financement de telles organisations.

La Sûreté de l'État suit bien sûr également d'autres organisations éventuellement impliquées dans une radicalisation religieuse et/ou un soutien aux activités jihadistes à l'étranger. Si elle dispose d'informations qui pourraient être le signe du financement d'activités terroristes en Belgique ou à l'étranger, elle les transmet systématiquement aux autorités judiciaires. Il n'est pas indiqué de faire des déclarations publiques sur la question de savoir si le parquet fédéral a ouvert une enquête pénale en ce qui concerne les prétendues nouvelles pratiques de débauchage.

Si le parquet fédéral disposait d'éléments tangibles lui donnant à penser que des délits de nature terroriste pourraient être perpétrés, il diligenterait une enquête pénale, pour autant bien entendu que le parquet fédéral soit compétent en l'espèce.

10.03 Peter Logghe (VB): Des correctifs seront-ils apportés à la politique prévue pour le suivi, à leur retour de Syrie, des jeunes jihadistes partis y combattre le régime Assad? Et quid d'une mesure éventuelle de déchéance de la nationalité prise à leur rencontre? Le Prof. Coolsaet nous apprend que les terroristes les plus extrêmes de la planète appartiennent au groupe ISIS. Que se passera-t-il si ces individus reviennent en Belgique?

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 21264 de M. Arens est transformée en question écrite.

11 Question de M. Éric Jadot à la ministre de la Justice sur "la gestion des dossiers de naturalisation par le parquet de Bruxelles" (n° 21312)

11.01 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Plusieurs centaines de dossiers de naturalisation font l'objet d'une demande de nouvelle enquête adressée au parquet de Bruxelles. Celui-ci, surchargé, a décidé

10.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Het behoort tot de opdrachten van de Staatsveiligheid om radicaliseringstendensen op te volgen. Binnen de gemeenschappen uit Bosnië, Macedonië, Albanië en Kosovo – ook de Romazigeuners – wordt traditioneel een gematigde islam aangehangen. Niettemin stelt de Staatsveiligheid vast dat er binnen bepaalde delen van de Balkangemeenschap in België wel degelijk radicaliseringstendensen aanwezig zijn. De Staatsveiligheid volgt organisaties als IRDO Belgiya dan ook op. De financiering is hierbij steeds een belangrijk aandachtspunt.

De Staatsveiligheid volgt uiteraard ook andere organisaties op die mogelijk betrokken zijn bij religieuze radicalisering en/of ondersteuning van jihadistische activiteiten in het buitenland. Indien zij over informatie beschikt die zou kunnen duiden op de financiering van terroristische activiteiten in binnen- of buitenland, wordt deze steeds bezorgd aan de gerechtelijke autoriteiten. Het is niet aangewezen openlijk mee te delen of het federaal parket op dit ogenblik een strafonderzoek geopend heeft naar de beweerde nieuwe ronselpraktijken.

Indien het federaal parket over concrete elementen beschikt dat er terroristische misdrijven kunnen worden gepleegd, wordt daarnaar een strafonderzoek uitgevoerd, uiteraard in de mate dat het federaal parket ter zake bevoegdheid heeft.

10.03 Peter Logghe (VB): Zal men het beleid inzake terugkomers bijstellen? En wat met het eventueel intrekken van de nationaliteit? Professor Coolsaet zegt dat de extreemste terroristen ter wereld tot de groepering ISIS behoren. Wat gebeurt er als deze figuren naar hier terugkeren?

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 21264 van de heer Arens wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

11 Vraag van de heer Éric Jadot aan de minister van Justitie over "het beheer van de naturalisatiedossiers door het Brusselse parket" (nr. 21312)

11.01 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Het Brusselse parket werd in honderden naturalisatiedossiers verzocht een bijkomend onderzoek uit te voeren. Het parket is echter overbelast en heeft daarom

de ne plus procéder à des enquêtes pour des dossiers ayant déjà fait l'objet d'une première requête. La commission des Naturalisations a demandé au parquet de débloquent ces dossiers. Elle lui a proposé d'effectuer un test sur cent dossiers. Cette proposition n'aurait été suivie d'aucune réponse satisfaisante.

Un accord avec le parquet sera-t-il effectif à partir du 1^{er} janvier 2014?

11.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le parquet a fait savoir qu'en l'absence de base légale aux demandes d'enquêtes complémentaires après avis, il ne procédera plus à ces enquêtes. La Chambre ne peut demander une enquête complémentaire au parquet qu'en cas d'avis négatif quant à une déclaration de nationalité et uniquement sur les motifs qui ont fondé ledit avis ou sur les éléments invoqués par le demandeur dans son mémoire en réponse.

Trois réunions ont traité de cette question. L'office du procureur du Roi y a proposé d'accorder un accès provisoire aux fichiers du parquet pour vérifier si de nouveaux dossiers avaient été ouverts à charge des demandeurs.

Tant Mme Galant que M. Dallemagne n'ont réservé aucune suite à cette proposition.

La liste n'est parvenue que cinq mois après la dernière réunion, le courrier faisant à nouveau référence aux enquêtes complémentaires. Il s'agit sans doute d'un malentendu dans la formulation de la demande. Dès janvier, il sera procédé à la vérification des onze premiers dossiers sur la base des antécédents. Le parquet compte sur l'aide d'un collaborateur de la commission, comme convenu.

11.03 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Je constate que les dossiers sont bloqués. Peu importe qui est responsable, il faut que ces dossiers soient débloquent.

L'incident est clos.

12 Question de M. Peter Logghe à la ministre de la Justice sur "la nouvelle loi sur les armes et la Première Guerre mondiale" (n° 21339)

12.01 Peter Logghe (VB): La législation belge ne

beslist geen nieuw onderzoek meer in te stellen in dossiers waarvoor er eerder al een onderzoek werd gevraagd. De commissie voor de Naturalisaties heeft het parket verzocht die dossiers te deblokken en voorgesteld een test met 100 dossiers uit te voeren. De commissie zou geen bevredigend antwoord op dat voorstel hebben gekregen.

Zal er vanaf 1 januari 2014 toch een akkoord met het parket kunnen worden gesloten?

11.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Het parket heeft meegedeeld dat er geen wettelijke grondslag is voor die verzoeken om bijkomende onderzoeken in dossiers waarover er reeds een advies werd uitgebracht en dat het die onderzoeken derhalve niet langer zal uitvoeren. De Kamer kan het parket alleen om een bijkomend onderzoek verzoeken in geval van een negatief advies met betrekking tot een nationaliteitsverklaring, en uitsluitend met betrekking tot de gronden waarop het voornoemde advies steunt, of tot het verweer van de aanvrager in zijn memorie van antwoord.

Er werden drie vergaderingen aan dat issue gewijd. De diensten van de procureur des Konings hebben toen voorgesteld een medewerker van de commissie tijdelijk inzage in de gegevens van het parket te verschaffen, opdat die zou kunnen nagaan of er nieuwe dossiers ten laste van de aanvragers werden geopend.

Noch mevrouw Galant, noch de heer Dallemagne hebben op dat voorstel gereageerd.

De lijst werd pas vijf maanden na de laatste vergadering overgemaakt, en in de begeleidende brief wordt er wederom verwezen naar de nieuwe onderzoeken. Het betreft hier waarschijnlijk een misverstand bij de formulering van het verzoek. Vanaf januari zullen de eerste elf dossiers onderzocht worden op grond van de antecedenen. Het parket rekent op de ondersteuning door een commissiemedewerker, zoals overeengekomen.

11.03 Éric Jadot (Ecolo-Groen): Ik stel vast dat de dossiers geblokkeerd zijn. Wie er verantwoordelijk is, maakt weinig uit, die dossiers moeten behandeld worden.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van Justitie over "de nieuwe wapenwet en de Eerste Wereldoorlog" (nr. 21339)

12.01 Peter Logghe (VB): Doordat de Belgische

reconnaissant pas la neutralisation d'armes effectuée par d'autres bancs d'essai que celui de Liège, il est concevable que certaines troupes étrangères de cinéscénie soient en infraction avec la nouvelle loi belge sur les armes. Ce problème requiert une solution à la veille des célébrations organisées dans le cadre du centenaire de la Première Guerre mondiale. Un groupe de travail a déjà été désigné.

A-t-il déjà engrangé des résultats? Quelle procédure ces troupes étrangères de cinéscénie devront-elles suivre dans le cadre de ces célébrations? Ne risque-t-on pas, en l'absence de solution, d'enfreindre le principe d'égalité? Quand ce problème sera-t-il résolu définitivement?

12.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Une solution est actuellement concoctée afin de permettre la participation de ces troupes de cinéscénie aux commémorations sans formalités surnuméraires. Je réitérerai mon appel à la Région flamande afin qu'elle reconvoque le groupe de travail afin qu'il adopte la solution préconisée.

12.03 Peter Logghe (VB): Une solution existe donc déjà. La ministre pourrait-elle nous en faire part ?

L'incident est clos.

13 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "les soins de santé en prison" (n° 21357)

13.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Dans *La Libre Belgique* du 23 décembre 2013, certains médecins se sont émus de la qualité plus que déplorable des soins de santé dans nos prisons: une consultation médicale ne peut durer que quelques minutes en moyenne.

Confirmez-vous que l'égalité des soins en prison et à l'extérieur n'est absolument pas respectée? Que comptez-vous faire pour y remédier dans l'urgence?

13.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le SSSP est en mesure d'offrir en moyenne au moins une consultation en médecine générale par mois par détenu. Les soins médicaux sont très accessibles dans toutes les prisons. Il n'y a pas de liste d'attente pour les médecins généralistes.

13.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Pourtant, les anciens médecins responsables dans les

wetgeving geen neutralisatie van wapens erkent door andere proefbanken dan die van Luik, kunnen zogenaamde re-enactmentgroepen uit het buitenland in overtreding zijn met de nieuwe Belgische wapenwet. Met het oog op de vieringen rond 100 jaar Eerste Wereldoorlog vraagt dit om een oplossing en daartoe was al een werkgroep aangeduid.

Heeft die al resultaten opgeleverd? Welke procedure zullen de buitenlandse re-enactmentgroepen moeten volgen in het raam van de vieringen? Schendt men anders het gelijkheidsbeginsel niet? Wanneer komt er een definitieve oplossing?

12.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Er is een oplossing in de maak om een deelname aan de herdenkingen mogelijk te maken zonder overvloedige formaliteiten. Ik zal het Vlaamse Gewest nog eens oproepen om de werkgroep zo snel mogelijk weer samen te roepen om de voorgestelde oplossing goed te keuren.

12.03 Peter Logghe (VB): Er is dus al een oplossing. Kan de minister deze meedelen?

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de gezondheidszorg in de gevangenen" (nr. 21357)

13.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): In *La Libre Belgique* van 23 december 2013 hebben een aantal artsen hun verontwaardiging geuit over de bijzonder slechte kwaliteit van de gezondheidszorg in onze gevangenen. Meer dan een paar minuten kan een medisch consult gemiddeld niet duren.

Kan u bevestigen dat er op het vlak van de gezondheidszorg helemaal geen gelijke behandeling is tussen de gevangenen en de buitenwereld? Welke maatregelen zal u nemen om die situatie zo snel mogelijk recht te trekken?

13.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De DGZG is in staat elke gevangene gemiddeld minstens een keer per maand door een huisarts te laten onderzoeken. De gezondheidszorg is in alle gevangenen erg toegankelijk. Er is geen wachtlijst voor een raadpleging bij een huisarts.

13.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Volgens de gewezen leidende gevangenisartsen zijn er in

prisons publient que, dans plusieurs prisons, il y a des listes d'attente, qu'il faut parfois deux ans avant d'obtenir un rendez-vous chez un dentiste et que les consultations durent tout au plus cinq minutes.

Faut-il porter plainte contre eux lorsqu'ils affirment qu'il y a des listes d'attente ou faut-il encore revenir au Parlement vous dire que les informations dont vous disposez ne sont pas exactes?

L'incident est clos.

14 Question de Mme Laurence Meire à la ministre de la Justice sur "les plaintes émanant des détenus et leur traitement" (n° 21152)

14.01 Laurence Meire (PS): Nous ne pouvons rester insensibles aux interpellations, aux plaintes des détenus, dressant un tableau terrifiant de notre système carcéral. Le métier d'agent pénitentiaire, le travail en lieu d'internement sont difficiles mais cela ne justifie pas la violence ou les mauvais traitements infligés aux détenus. Si la loi prévoit le traitement de ces plaintes, on attend encore son entrée en vigueur.

Quand cela arrivera-t-il? Quand entreront en vigueur les autres articles de la loi de principe? Peut-on connaître le nombre de plaintes déposées à l'encontre de gardiens de prison? Combien d'entre elles se concluent-elles par une sanction?

14.02 Annemie Turtelboom, ministre (en français): La loi de principe compte 180 articles qui entrent en vigueur peu à peu, les uns après les autres. Nous attendons que toute la loi soit d'application avant d'introduire le droit de plainte des détenus pour éviter que nombre d'entre elles ne soient déclarées irrecevables. Ce choix a le mérite de la clarté et de la cohérence. En attendant, les détenus peuvent s'adresser au Conseil d'État ou aux juridictions ordinaires.

Nous vivons dans un État de droit: tout détenu victime de pratiques inacceptables peut déposer une plainte auprès des autorités judiciaires. L'administration mènera une enquête administrative et prendra les mesures disciplinaires adéquates.

14.03 Laurence Meire (PS): J'espère voir les mesures décidées appliquées sous peu. La prison est un lieu de sanction, elle ne doit pas être un lieu

verschillende gevangenis en wachtlijsten, kan het soms twee jaar duren om een afspraak bij de tandarts te krijgen en duren de consulten hooguit vijf minuten.

Moet er tegen hen een klacht worden ingediend wanneer ze zeggen dat er wachtlijsten zijn, of moeten we u in het Parlement opnieuw komen uitleggen dat de informatie waarover u beschikt, niet juist is?

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Laurence Meire aan de minister van Justitie over "de verwerking van de klachten van gedetineerden" (nr. 21152)

14.01 Laurence Meire (PS): Men kan niet ongevoelig blijven voor de vragen en de klachten van de gedetineerden. Zij hebben al zo vaak hun ongenoegen geuit en schetsen daarbij een verschrikkelijk beeld van ons gevangeniswezen. Het beroep van cipier is zwaar en het werken in een penitenciaire instelling is dat al evenzeer. Toch rechtvaardigt dat geen geweldpleging of mishandeling ten overstaan van gedetineerden. Hoewel er een wet is die voorziet in de behandeling van klachten, is deze nog altijd niet in werking getreden.

Wanneer zal dat gebeuren? Wanneer zullen de andere artikelen van de basiswet in werking treden? Kan u ons zeggen hoeveel klachten er tegen cipiers werden ingediend? Hoeveel van die klachten gaven aanleiding tot een sanctie?

14.02 Minister Annemie Turtelboom (Frans): De basiswet telt 180 artikelen die gaandeweg in werking zullen treden. Wij wachten tot de hele wet van toepassing is om het recht op het indienen van klachten door gedetineerden in te voeren. Op die manier willen we vermijden dat veel van die klachten onontvankelijk zouden worden verklaard. Een en ander heeft als voordeel dat er meer duidelijkheid en coherentie zal zijn. In afwachting daarvan kunnen gedetineerden zich wenden tot de Raad van State of de gewone rechtscolleges.

We leven in een rechtsstaat: elke gedetineerde die het slachtoffer is van onaanvaardbare praktijken kan een klacht indienen bij de gerechtelijke autoriteiten. De administratie zal een administratief onderzoek uitvoeren en zal passende tuchtmaatregelen nemen.

14.03 Laurence Meire (PS): Ik hoop dat de genomen maatregelen binnenkort in praktijk zullen worden gebracht. De gevangenis is een plaats waar

de violence dans lequel on perd sa dignité et ses droits. Elle doit permettre de se reconstruire et de réintégrer la société.

L'incident est clos.

15 Question de M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "le droit de vote des détenus" (n° 21358)

15.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Les citoyens qui pourraient voter aux élections de mai 2014 sont nombreux derrière les murs de nos prisons.

Quelles sont les modalités pratiques qui seront mises en place pour les informer de ce droit? Y aura-t-il des mesures spécifiques pour les personnes sous surveillance électronique?

15.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Outre la procuration, le détenu peut mettre à profit un congé pénitentiaire pour aller voter. Un condamné peut introduire une demande de permission de sortie qui sera appréciée en fonction de sa situation individuelle.

Les détenus ont accès à l'information radio-télévisée et à la presse écrite. Les programmes politiques peuvent figurer à la bibliothèque de la prison.

Les condamnés sous surveillance électronique bénéficient de tranches horaires de liberté.

15.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): J'aurais préféré une démarche de la part de l'administration pour informer davantage les détenus.

L'incident est clos.

16 Questions jointes de
- M. Fouad Lahssaini à la ministre de la Justice sur "la grève des agents pénitentiaires" (n° 21359)
- Mme Sophie De Wit à la ministre de la Justice sur "l'évaluation du protocole de grève n° 351 pour les agents pénitentiaires" (n° 21454)

La **présidente**: Ma question a été introduite tardivement. Si la ministre n'est pas en mesure d'y apporter une réponse circonstanciée, ce que je

une peine est infligée, elle ne peut pas être infligée sans que la personne ne soit jugée. Une peine est infligée, elle ne peut pas être infligée sans que la personne ne soit jugée. Une peine est infligée, elle ne peut pas être infligée sans que la personne ne soit jugée.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "het stemrecht van gedetineerden" (nr. 21358)

15.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): In onze gevangenis zitten er heel wat burgers die bij de verkiezingen van mei 2014 hun stem zouden kunnen uitbrengen.

Hoe zullen zij concreet over dat recht worden ingelicht? Zullen er specifieke maatregelen worden genomen met betrekking tot de personen onder elektronisch toezicht?

15.02 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Naast de volmacht kan de gedetineerde gebruikmaken van penitentiair verlof om te gaan stemmen. Een veroordeelde kan een aanvraag indienen voor een uitgaansvergunning, waarover op grond van zijn individuele situatie zal worden geoordeeld.

De gedetineerden kunnen zich via de radio, de televisie en de schrijvende pers informeren. In de gevangenisbibliotheek kan er van de partijprogramma's kennisgenomen worden.

Veroordeelden onder elektronisch toezicht genieten op bepaalde tijdstippen een zekere bewegingsvrijheid.

15.03 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Ik had de administratie liever een initiatief zien nemen om de gedetineerden beter te informeren.

Het incident is gesloten.

16 Samengevoegde vragen van
- de heer Fouad Lahssaini aan de minister van Justitie over "de staking van de cipers" (nr. 21359)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de evaluatie van het stakingsprotocol nr. 351 voor penitentiair beambten" (nr. 21454)

De **voorzitter**: Mijn vraag werd laat ingediend. Als de minister nu niet alle antwoorden kan geven, wat ik zou begrijpen, zal ik deze vraag later nog eens

pourrais comprendre, je suis disposée à la reposer ultérieurement. stellen.

16.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Le protocole 351 relatif à l'entrée en grève des agents pénitentiaires a fait l'objet d'une évaluation, dont les conclusions provisoires semblent avoir fâché les syndicats.

Quand comptez-vous aboutir dans cette concertation avec les syndicats? Comptez-vous publier un rapport à la suite de ces contacts? Les discussions et conclusions consécutives pourraient-elles nous être communiquées?

16.02 Sophie De Wit (N-VA): Nous attendons depuis longtemps une évaluation du protocole de grève n° 351, également annoncée dans la note de politique générale de la ministre. Cette évaluation est fondamentale pour consolider le dialogue et laisser un maximum d'opportunités à la concertation sociale et à la gestion des conflits. Force est cependant de constater que l'actuel protocole de grève ne comporte que peu de leviers contraignants pour prévenir un conflit social. L'évaluation avait dans un premier temps été annoncée pour début 2012, renvoyée ensuite à l'été 2013 et nous sommes désormais en 2014. Les organisations syndicales ont également indiqué qu'elles souhaitaient attendre les résultats de l'évaluation de l'administration.

L'évaluation est-elle achevée et quels en sont les résultats? Une nouvelle concertation a-t-elle été organisée en attendant? Quel est le calendrier de la ministre pour l'organisation d'une concertation avec les directions et les organisations syndicales? Quelles modifications compte-t-elle apporter? Combien de grèves ont été recensées dans les prisons belges en 2012 et 2013?

16.03 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Comme indiqué dans l'accord de gouvernement, ma cellule stratégique a commencé une évaluation du protocole n° 351. Le document de base fait actuellement l'objet de discussions difficiles avec les partenaires syndicaux, qui ont accepté qu'un médiateur social soit désigné.

(*En néerlandais*) La concertation se poursuit et nous prendrons des initiatives pour finaliser l'évaluation.

En 2012, le nombre d'heures-homme consacrées au remplacement de gardiens de prison a diminué de 40 % par rapport à 2011. Un service minimum a été organisé par les gardiens de prison eux-mêmes

16.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Het stakingsprotocol nr. 351 voor penitentiair beambten werd geëvalueerd en de vakbonden waren niet te spreken over de voorlopige besluiten.

Wanneer zal het overleg met de vakbonden rond zijn? Zult u een verslag maken van die contacten? Kunt u ons op de hoogte houden van de opeenvolgende besprekingen en besluiten?

16.02 Sophie De Wit (N-VA): We wachten al heel lang op de evaluatie van het stakingsprotocol nr. 351. Die werd ook aangekondigd in de beleidsnota van de minister. Zo'n evaluatie is belangrijk om de dialoog te versterken en het sociaal overleg en de conflictbeheersing alle kansen te geven. Het huidige stakingsprotocol heeft echter heel weinig afdwingbare hefboomen om een sociaal conflict te vermijden. De evaluatie zou er eerst begin 2012 komen, vervolgens werd dat de zomer van 2013 en ondertussen is het 2014. De vakbonden gaven ook aan dat zij eerst de evaluatie door de administratie wensten af te wachten.

Is die er al en wat zijn de resultaten? Vond er ondertussen nieuw overleg plaats? Welke timing hanteert de minister voor het overleg met de directies en de vakbonden? Welke wijzigingen wil ze aanbrengen? Hoeveel stakingen vonden in 2012 en in 2013 in de Belgische gevangenissen precies plaats?

16.03 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Zoals aangegeven in het regeerakkoord heeft mijn beleidscel een evaluatie van het stakingsprotocol nr. 351 aangevat. Over het basisdocument wordt er momenteel gepraat met de vakbonden. Die besprekingen verlopen moeizaam. De vakbonden hebben wel ingestemd met de aanstelling van een sociaal bemiddelaar.

(*Nederlands*) Het overleg blijft lopen en we nemen initiatieven om de evaluatie af te ronden.

In 2012 werden er 40 procent minder manuren besteed aan de vervanging van cipiers dan in 2011. In veel gevangenissen wordt zelf al een minimale dienstverlening georganiseerd. De vermindering is

dans de nombreux établissements. Cette réduction est aussi le résultat des investissements qui ont été consentis pour la sécurité des gardiens. Pourvu que nous puissions persévérer dans cette voie avec les organisations syndicales car un accord est toujours plus stable lorsqu'il est l'objet d'un consensus que s'il résulte d'une situation de conflit.

16.04 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Je souhaiterais obtenir davantage de détails sur les chiffres cités et la différence entre 2011 et 2012, ainsi que sur les endroits où cela se passe plus ou moins bien. Je crains un enterrement du dossier en attendant la fin de la législature. Avez-vous réellement la volonté de faire aboutir cette médiation sociale? Avez-vous fixé un délai au médiateur pour la remise de son rapport?

16.05 Sophie De Wit (N-VA): J'espère que le médiateur réussira, mais en cas d'échec de sa mission, il faudra prendre une initiative parlementaire pour résoudre le problème qui perdure depuis 2010. Nos réserves de patience s'épuisent.

16.06 Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Le médiateur social n'a pas de délai à respecter. Il faut lui laisser le temps d'établir un schéma. Je reste en contact avec les syndicats car ce dossier est important. Il ne s'agit pas seulement de l'évaluation du protocole n° 351 mais aussi de l'évaluation de toute la politique de sécurité dans les prisons. Si nous leur laissons le temps, nous aurons, via la médiation, un interlocuteur plus neutre.

L'incident est clos.

17 Question de M. Tanguy Veys à la ministre de la Justice sur "les efforts supplémentaires à fournir par la justice en matière de lutte contre la cybercriminalité" (n° 21161)

17.01 Tanguy Veys (VB): La cybercriminalité constitue un problème important et en augmentation. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a décidé de prendre une série de mesures – des moyens et du personnel supplémentaires – dans le cadre de la lutte contre ce phénomène.

Quand des auteurs de faits relevant de la cybercriminalité sont interceptés, quel sort leur est-il réservé? La Justice intensifiera-t-elle ses efforts contre la cybercriminalité? De quelle manière?

er ook gekomen dankzij investeringen in de veiligheid van de cipiers. Hopelijk kunnen wij samen met de vakbonden verder gaan op deze weg, want een akkoord waarover een consensus bestaat, is altijd stabielere dan een akkoord dat uit een conflictsituatie voortkomt.

16.04 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Ik zou meer gedetailleerde informatie willen over de aangehaalde cijfers en over het verschil tussen 2011 en 2012, alsook over de plaatsen waar een en ander min of meer probleemloos verloopt. Ik vrees dat het dossier begraven zal worden in afwachting van het einde van de legislatuur. Bent u echt van plan om dat dossier van de sociale bemiddeling tot een goed einde te brengen? Heeft u de ombudsman een termijn opgelegd voor de indiening van zijn verslag?

16.05 Sophie De Wit (N-VA): Ik hoop dat de bemiddelaar eruit geraakt, maar als dat niet lukt, moeten wij een parlementair initiatief nemen om een oplossing te vinden. Het probleem sleept al aan van in 2010. Stilaan is ons geduld op.

16.06 Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): De sociaal bemiddelaar is niet gebonden aan termijnen. Hij moet de tijd krijgen om een schema op te stellen. Ik blijf in contact met de vakbonden, want dit is een belangrijk dossier. Het gaat alleen niet alleen over de evaluatie van het stakingsprotocol nr. 351, maar ook over de beoordeling van het hele veiligheidsbeleid in de gevangenissen. Als wij hen niet onder tijdsdruk zetten, zullen wij via de bemiddeling met een neutralere gesprekspartner om de tafel kunnen zitten.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de minister van Justitie over "de noodzaak aan extra inspanningen van het gerecht in de strijd tegen de cybercriminaliteit" (nr. 21161)

17.01 Tanguy Veys (VB): Cybercriminaliteit vormt een belangrijk en groeiend probleem. In het licht daarvan heeft de federale regering beslist om een aantal maatregelen te nemen – extra middelen en extra mensen – in de strijd tegen de cybercriminaliteit.

Wanneer daders van cybercriminaliteit gevat worden, wat gebeurt er dan met hen? Zal het gerecht extra inspanningen leveren in de strijd tegen cybercriminaliteit? Op welke wijze?

17.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Je suis parfaitement consciente de l'augmentation de la cybercriminalité, tant au sens large qu'au sens étroit.

En 2008, le Collège des procureurs généraux a décidé de la désignation, au sein de chaque parquet, du parquet général et du parquet fédéral, d'un magistrat de référence. Des structures de coopération en matière de cybercriminalité ont été mises sur pied en Flandre orientale, où le parquet de Termonde a joué les précurseurs, et en Flandre occidentale, où le parquet de Furnes s'est intéressé à cette matière.

Le 5 septembre 2013, il a été décidé de la création d'une "cellule cybercriminalité" au sein du réseau d'expertise des TIC et de l'information du Collège des procureurs généraux. Les services de recherche et de poursuites indiquent qu'ils ne disposent toujours pas de suffisamment de moyens pour combattre le phénomène en profondeur. Des mesures s'imposent donc. Les partenaires au sein de la chaîne de sécurité se penchent sur des aménagements légaux. En 2012 et en 2013, j'ai pris des initiatives pour dégager davantage de moyens.

La sanction ne constitue que le dernier maillon de la chaîne: la sécurisation et la prévention sont des enjeux fondamentaux dans ce domaine. En décembre 2013, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêt royal prévoyant la création en Belgique d'un centre pour la cybercriminalité.

17.03 Tanguy Veys (VB): J'espère que les autres parquets suivront l'exemple de Termonde concernant la lutte contre la cybercriminalité. Je me félicite de l'intensification des efforts dans la lutte contre ce type de criminalité. Des améliorations doivent être apportées en matière de sanctions, mais aussi de prévention et de sécurisation. Traduire les auteurs en justice est et demeure évidemment une excellente forme de prévention.

L'incident est clos

La **présidente**: Ma question n° 21213 est transformée en question écrite. La question n° 21360 de M. Lahssaini et ma question n° 21457, qui sont jointes, sont reportées à la semaine prochaine.

18 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Justice sur "le droit de parole des enfants dans les tribunaux" (n° 20917)

17.02 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Ik ben mij ten volle bewust van de groeiende informaticacriminaliteit, zowel *senso stricto* als *senso lato*.

In 2008 besloot het College van procureurs-generaal om binnen elk parket, parket-generaal en federaal parket referentiemagistraten aan te stellen. Er werden samenwerkingsverbanden afgesloten inzake informaticacriminaliteit in Oost-Vlaanderen, waar het parket van Dendermonde het voortouw nam, en in West-Vlaanderen, waar het parket van Veurne de materie voor zijn rekening nam.

Op 5 september 2013 werd de beslissing genomen om een cel cybercriminaliteit op te richten binnen het expertisenetwerk ICT, informatie en huishouding van het College van procureurs-generaal. De opsporings- en vervolgingsdiensten zeggen dat ze nog steeds niet over voldoende mogelijkheden beschikken om het fenomeen grondig te kunnen bestrijden. Maatregelen zijn dus nodig. Partners binnen de veiligheidsketen buigen zich over wettelijke aanpassingen. In 2012 en 2013 heb ik stappen gezet om meer middelen vrij te maken.

Bestrafing is slechts het sluitstuk; beveiliging en preventie zijn van fundamenteel belang in deze zaak. In december 2013 heeft de ministerraad een ontwerp van KB goedgekeurd voor de oprichting van een centrum voor cybercriminaliteit in België.

17.03 Tanguy Veys (VB): Ik hoop dat de andere parketten een voorbeeld aan Dendermonde zullen nemen op het vlak van strijd tegen de cybercriminaliteit. Ik ben blij dat de inspanningen tegen dit soort criminaliteit opgevoerd zullen worden. Er moet inzake bestrafing een tandje bij worden gestoken, maar zeker ook inzake preventie en beveiliging. Daders berechten is en blijft natuurlijk een uitstekende vorm van preventie.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Mijn vraag nr. 21213 wordt in een schriftelijke vraag omgezet. De samengevoegde vragen nr. 21360 van de heer Lahssaini en nr. 21457 van mijzelf worden naar volgende week uitgesteld.

18 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Justitie over "het spreekrecht van kinderen in de rechtbanken" (nr. 20917)

18.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le Commissariat aux droits de l'enfant s'interroge à propos de l'organisation du droit de l'enfant à être entendu par un tribunal. Il souhaiterait que la lettre de convocation adressée aux enfants précise que le droit à être entendu n'équivaut pas au droit de décider, la décision revenant au juge. Par ailleurs, le courrier devrait préciser à quel service de première ligne les jeunes peuvent s'adresser pour poser leurs questions et les courriers doivent être rédigés dans une langue parfaitement compréhensible. Le Commissariat aux droits de l'enfant plaide également en faveur d'un appui renforcé pour les juges et un retour vers les enfants concernant l'issue de la procédure ou le jugement.

La ministre réservera-t-elle une suite favorable aux demandes du Commissariat aux droits de l'enfant?

18.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Selon la procédure dans le cadre de laquelle l'enfant est convoqué, les tribunaux utilisent différents types de lettres standard. Certains tribunaux envoient également des brochures fournissant davantage d'explications à propos de droit de l'enfant à être entendu.

Après la création des tribunaux de la famille, un formulaire standard d'information adapté aux enfants sera élaboré, en tenant compte des observations formulées par le Commissariat aux droits de l'enfant.

La formation de base Protection de la jeunes organisée par l'IFJ (l'Institut de formation judiciaire) s'intéresse déjà à l'appui aux juges de la jeunesse dans le cadre d'auditions d'enfants.

Le retour vers l'enfant après la décision du juge pourrait être amélioré. Compte tenu de l'indépendance des juges, je ne puis régler cette matière par le biais d'une circulaire. Cette question pourra être examinée à l'occasion de l'établissement du formulaire standard.

18.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Certains tribunaux, comme Tongres ou Anvers, travaillent sur mesure pour les enfants et fournissent une brochure parfaitement lisible. D'autres tribunaux communiquent de manière plus succincte et formelle. Espérons que dans ce domaine également la création des tribunaux de la famille apportera des améliorations.

L'incident est clos.

18.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Het Kinderrechtencommissariaat heeft vragen bij de organisatie van het spreekrecht van kinderen in de rechtbank. Het commissariaat wil dat in de uitnodigingsbrief die naar de kinderen wordt verstuurd duidelijk wordt vermeld dat spreekrecht niet hetzelfde is als zelf mogen beslissen. Het blijft de rechter die een beslissing neemt. Daarnaast moet de brief vermelden bij welke eerstelijnsdienst de jongeren met hun vragen terecht kunnen en moeten de brieven in goed verstaanbare taal worden geschreven. Het Kinderrechtencommissariaat wil ook meer ondersteuning voor de rechters en een terugkoppeling naar het kind over het resultaat van de procedure of het vonnis.

Gaat de minister in op de vragen van het Kinderrechtencommissariaat?

18.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Naar gelang van de procedure waarvoor het kind wordt opgeroepen, gebruiken de rechtbanken verschillende soorten standaardbrieven. Sommige rechtbanken versturen ook brochures met meer uitleg over het spreekrecht.

Bij de oprichting van de familierechtbank zal een kindvriendelijk modelinformatieformulier worden opgesteld, waarbij rekening zal worden gehouden met de bemerkingen van het Kinderrechtencommissariaat.

De basisopleiding Jeugdbescherming van het IGO (Instituut voor Gerechtelijke Opleiding) besteedt al aandacht aan de ondersteuning van de jeugdrechters bij het horen van kinderen.

De terugkoppeling naar het kind nadat de rechter een beslissing heeft genomen, kan beter. Gezien de onafhankelijkheid van de rechters kan ik dit niet regelen met een rondzendbrief. Deze kwestie kan wel worden besproken bij het opstellen van het modelformulier.

18.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Sommige rechtbanken, zoals Tongeren en Antwerpen, werken op maat van het kind en sturen een goed leesbare brochure mee. Andere rechtbanken berichten heel kort en vormelijk. Hopelijk komt ook hierin verbetering met de oprichting van de familierechtbanken.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: Les questions n^{os} 21133 de M. de Donnea, 21144 de M. Tuybens, 21315 de M. Terwingen et 21379 de M. heer Francken sont caduques. Les questions de Mme Becq sont reportées.

La réunion publique est levée à 16 h 44.

De **voorzitter**: Vraag nr. 21133 van de heer de Donnea, nr. 21144 van de heer Tuybens, nr. 21315 van de heer Terwingen en nr. 21379 van de heer Francken vervallen. De vragen van mevrouw Becq worden uitgesteld.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.44 uur.